

# 小牧生活信息报

11  
2010



在小牧山的交战表演

## 目录

- P2** · 垃圾分別
- P3** · 税金缴纳期限
- HAGUMIN卡
- 紧急雇用
- P4** · JICE日语教室
- KIA体育交流会
- KIA日本文化教室
- 多文化卡拉OK比赛
- P5** · 第13回小牧市民舞台艺术节
- 美术展览室活动
- P6** · 菜谱《虾芋》
- 母子专项检查的通知
- 小儿麻痹
- 癌专项检查



中国人口 / 1,142人

小牧市人口 / 153,687人

2010年10月1日当时

# 有关资源和垃圾的分拣以及扔法

这回是有关《金属类和PET瓶》。

## 金属类

【对象】

卡式燃气气罐、  
喷雾器罐、金物类



※长宽高的任一边超过60cm以上的话是大件垃圾。  
(不能扔到垃圾收集场所!)

【扔法】

- ① 放入资源用收集袋 (绿色)
- ② 扔到资源回收场所。

※卡式燃气气罐、喷雾器罐都有火灾危险，  
请用完它，务必开口后扔。

※盖、嘴如果是塑料的话，  
要作为《塑料制容器包装》来扔



铝制品等

电磁灶

卡式燃气灶

卡式收录机

锅子

吹风机

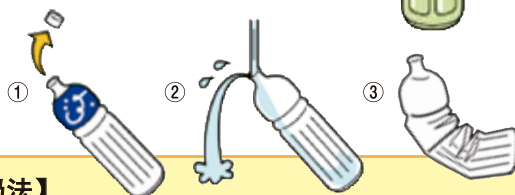
电加热器

空气清洁机

## PET瓶

【对象】

饮料、酒类、  
酱油用等的PET瓶



【扔法】

- ① 取下盖子用水冲一下，压扁
- ② 放入资源用收集袋 (绿色)、
- ③ 扔到资源回收场所。

※佐料、食用油、洗涤剂等的非食品类的塑料瓶要  
作为、《塑料制容器包装》来扔

这些都时《金属类》!

※长宽高的任一边超过60cm  
以上的话是大件垃圾!



资源、垃圾要在每个品目  
的规定日 (指定日) 的当  
天早上8:30以前扔。

## 常见问题

Q 衣架如何扔为好?

A 请根据素材来判断，塑料制的作为《不可燃垃圾 (红袋)》、金属制的作为《金属类 (绿袋)》、木制的作为《可燃垃圾 (白袋)》来扔。

Q 电饭煲如何扔为好?

A 取下内锅作为《金属类 (绿袋)》、其它部分作为《不可燃垃圾 (红袋)》来扔。

Q 吸尘器如何扔为好?

A 本体部分 (安装有马达的部分) 作为《金属类 (绿袋)》、管子等可以拆下的塑料部分作为《不可燃垃圾 (红袋)》来扔。

咨询处

小牧市废弃物对策课垃圾减量推进係

(Komakishi-haikubutsu taisakuka gomi genryosokushin-kakari) 电话 0568-76-1187

## 下次税金的支付期限为11月30日(星期二)

- 国民健康保险费 (第6期)
- 护理保险费 (第5期)
- 后期老人医疗保险费 (第4期)

请尽早!

为了大家请遵守支付的规则。

利用转账可以防止忘记支付。

用转账支付税金的人, 请不迟于前一天确认好存款余额。

通知

从11月月末到12月期间, 市政府的职员将访问迟缴者的家庭征收税款, 请协助缴纳。迟缴可能会有各种理由以及情况, 如果您不向市政府收税科咨询、联系的话就不知道您所处的情况。如有迟缴的情况请和我们联系。

为了因平日白天忙而难于  
缴纳税金者...

1. 在市政府收税课, 星期日也开税金的咨询以及支付窗口。  
○日期 / 11月14日(星期日) 11月28日(星期日) 8:30至17:15
2. 小牧站办事处每日都开支付窗口, 请于方便时利用。  
○受理时间 / 8:30至17:15 ○小牧站办事处休息日为年末年初。
3. 如果是带条码的缴纳书的话可以在便利店支付税金。  
※限于缴纳书的缴纳期限内。

咨询处 收税课(Shuzei-ka) 电话 0568-72-2101(总机) 内线 276~279 电话 0568-76-1117 / 0568-76-1118(直线)

## 《HAGUMIN卡》换新了

通知育儿者、孕妇。您现在所持的HAGUMIN卡的有效期限到2011年3月31日, 但这次换了新卡后就没有期限了。在上保育园和幼儿园、中小学校的儿童将先后通过保育园和幼儿园、学校发放新卡。高中生、入园前儿童的保护者和孕妇请到HAGUMIN卡发放设施\*来领取。另外领取时请带好儿童的健康保险证和亲子健康手册(孕妇)。

\*市政府育儿支援课、市民课、各市民中心、都市中心、图书馆、Manabi创造馆、Park Arena小牧、连环画图书馆(Tabunoki Land Yomu Yomu)、各儿童中心、中央育儿支援中心、保健中心、育儿广场

咨询处 育儿支援课(Kosodate-shien-ka) 电话 0568-76-1129



### ● 什么是HAGUMIN卡

爱知县对抚养未满18岁儿童的育儿家庭以及孕妇发放的卡, 可在各种商店获得优惠(打折)。优惠的一览表在HAGUMIN卡背面的QR码里和各自自治体的网页上看。

## 招募小牧市紧急雇用支援对策临时职员

以因经济急剧呆滞, 而失去职务的派遣职员等的生活困难者为对象, 支援其当前的生活。

职业种类、募集人数等	● 职业种类 / 作业员 ● 募集人数 / 15人左右 ● 职务内容 / 非法丢弃巡逻、保育园、学校事务辅助等 ● 小时工资 / 840日元
应招资格	已办理了外国人登记、登记过市内地址, 并拥有在留资格的2008年11月以后因企业的业绩恶化等理由被解雇者(要确认解雇通知书、离职证明书)。此外, 作为小牧市紧急雇用支援对策的临时职员, 仅限于10月录取时不在工作者, 并且只面试2009年10月以后初次应招者。
勤务条件	● 勤务时间等 / ◎每周5以内的勤务休息日为、星期六、日、节日 ◎9:00~17:00之间实际工作7小时以内 ● 雇用期间 / 2010年12月1日~2011年1月31日 ※没有社会保险。
面试日、面试会场	● 面试日 / 2010年11月中旬 ● 面试会场 / 小牧市政府 ※应招者各位的面试时间, 在发准考证时联系。
考试手续	● 申请书兼履历书的索取 / 小牧市役所市民产业部商工课 (南厅舍2楼) ● 受理期间 / 2010年11月8日(星期一)~2010年11月12日(星期五) 8:30~17:15 ● 申请处 / 小牧市政府市民产业部商工课 〒485-8650 小牧市堀の内一丁目1番地 ● 提出资料 / ◎小牧市指定的申请书兼履历书(商店出售的履历书也可使用) ◎能证明退职的文件(解雇通知书、离职证明等) ● 交付准考证 / 受理提出资料时交付。



※关于申请书兼履历书(规定用纸), 也刊登在小牧市的主页上, 请利用。

咨询处 商工课(Shoko-ka) (南厅舍2楼) 〒485-8650 小牧市堀の内一丁目1番地 <http://www.city.komaki.aichi.jp/>  
电话 0568-72-2101(总机) 内线 334 电话 0568-76-1134(直线) 传真 0568-72-2340

# JICE 日语教室

和我们一起学习工作上必需的日语吧!!  
敬候大家的参加。

**参加费  
免费**

● 申请 / 职业介绍所 (Hello Work) 春日井 电话 0568-81-5135 ● 对象 / 有在留资格的16岁以上的外国人

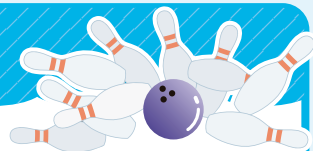
实施场所	研修开始	研修終了	研修日期等	研修时间
小牧市东部市民中心	11月12日 (星期五)	2 月末	星期二~星期五的夜间 星期六的上午	19:00~20:30 9:30~12:30
小牧市市民会馆、公民馆	11月30日 (星期二)	2 月中旬	星期一~星期五	9:20~12:20 / 13:20~16:20

※ 申请人数在10名以下的场合, 可能会中止开讲。

**咨询处** JICE (财团法人日本国际协作中心) 中部支所 电话 052-201-0881

# KIA 体育交流会

打保龄球来国际交流!



**日期** 11月28日 (星期日) 10:00~12:30

**场所** 小牧国际保龄球

**对象** 关心国际交流者 ※小学生以上

**定员** 日本人、外国人各70名 (其中各含小学生10名)  
合计140名 (先到为序一到定员就截止)

**参加费** 会员500日元、一般800日元、小学生500日元

**申请** 11月4日 (星期四) ~ 20日 (星期六) 9:00~17:00 ※星期日、节日、星期一、以及平日的12:00~13:00除外。  
填写市生活交流课、市公民馆、各市民中心和都市中心备放的申请用纸, 带参加费, 向小牧市国际交流协会  
事務局 (小牧市公民馆4楼) 直接申请。

**咨询处** 小牧市国际交流协会 (KIA) 事務局 电话 0568-76-0905 传真 0568-71-8396 E-mail kia@ma.ccnw.ne.jp

# KIA 日本文化教室布艺画

不在制作室町时代开始流传下来的布艺画的同时, 接触一下日本文化吗?  
每个人都制作兔年的兔子。

布艺画...用布包在厚纸上, 中间填棉来制成的装饰品, 是英语patchwork quilt所指的拼花被那样的工艺品。



**内容** 12月12日 (星期日) 14:00~16:00

**场所** 小牧市公民馆4楼 国际象棋室 (Chess教室)、蔷薇间 (Rose教室) **对象** 市内在住、在职、在学的外国人

**定员** 40名 ※先到为序 (但是, KIA会员优先。)

**费用** 免费

**申请** 2010年11月4日 (星期四) ~ 2010年11月25日 (星期四)  
直接到小牧市国际交流协会 (KIA) 事務局, 或者打电话、发传真或发E-mail申请。

**咨询处** 小牧市国际交流协会 (KIA) 事務局  
电话 0568-76-0905 传真 0568-71-8396 E-mail kia@ma.ccnw.ne.jp

# 多文化卡拉OK比赛

向优胜者发奖杯赠送豪华奖品!  
其他还有很多奖品!!  
来和日本人边歌唱边愉快地交流吧。

● **日期** / 12月11日 (星期六) 13:00~16:00

● **场所** / Furatto minami 讲堂 (1楼) ● **参加料** / 免费

● **参加条件** / 1. 用卡拉OK来唱母语以外的歌曲。  
2. 当天请自带卡拉OK原唱CD (MD、磁带不可)

● **参加方法** / 受理电子信申请。请告知姓名、年龄、国籍、歌名和语言。  
E-mail: tabunkashakai@yahoo.co.jp (日语、英语、西班牙语、葡萄牙语、中文OK)

● **应招截至** / 12月5日 (星期日) 应招人多的场合以先到为序。

热烈欢迎应招出演者!!



**咨询处** 多文化社会交流计画 / 戸ヶ里 順子  
电话 090-7438-2219 E-mail tabunkashakai@yahoo.co.jp

# 第13回 小牧市民舞台艺术节

## 市民音乐剧公演

- 节目 / 川星闪闪
- 日期 / 2010年12月12日 (星期日)  
开演14:00 (开场13:30~)
- 场所 / 小牧市市民会馆礼堂
- 定员 / 1300名
- 费用 / 大人1,000日元  
初中生以下500日元  
**全席自由席**



## 公募演剧团体公演

### 东部演剧サークルエチュード

- 节目 / 真讨厌神话!!
- 日期 / 2010年11月21日 (星期日)  
开演14:00 (开场13:30~)
- 场所 / 东部市民中心 讲堂
- 定员 / 600名

### 小牧市青少年演剧俱乐部

- 节目 / 搜查容疑者P!
- 日期 / 2010年11月28日 (星期日)  
开演14:00 (开场13:30~)
- 场所 / 东部市民中心 讲堂
- 定员 / 600名

### 演剧グループらいおんママ

- 节目 / 欢迎光临青空游园地!
- 日期 / 2010年12月5日 (星期日)  
开演14:00 (开场13:30~)
- 场所 / 味岡市民中心 讲堂
- 定员 / 500名

公募演剧团体公演，费用免费 (要整理券)

申请

- 入场券、整理券 / 10月28日 (星期四) 9:00~发放、销售开始
- 发 放 场 所 / 东部、味岡、北里的各市民中心、市民会馆、中部公民馆、Manabi创造馆 (9:30~)、勤劳中心、文化振兴课  
※不同的设施有不同的休息日、开放时间。

咨询处 文化振兴课 (Bunka-shinko-ka)  
电话 0568-76-1188

## 美术展览室活动

入场免费

### 第51回 小牧市民美术展

展示期间 10月24日 (星期日) ~ 11月3日 (星期三、节日)

展示时间 10:00~19:00 仅最终日到16:00为止

展示场所 Lapio4楼 Manabi创造馆 内容 日本画、洋画、彫塑工艺、写真、书法

### 拼花被子 NANA作品展

展示期间 11月9日 (星期二) ~ 11月14日 (星期日)

展示时间 10:00~18:00 初日从13:00开始, 最终日到17:00为止

展示场所 Lapio4楼 Manabi创造馆 内容 拼花被子

### 第16回 古喜窑教室陶艺作品展

展示期间 11月18日 (星期四) ~ 11月21日 (星期日)

展示时间 10:00~16:30

展示场所 Lapio4楼 Manabi创造馆 内容 陶艺



# 11月的菜

## 虾芋煮

虾芋恰如其名有虾的拱形和斑纹的特征。和青芋相比粘力强，有好象在舌头上化开的柔软，是料亭等使用的高级芋苽。

- 材料 (4人量)
- 虾芋 .....400g
  - 砂糖 .....大匙1
  - 淡味酱油 .....大匙1满
  - 甜料酒 .....小匙1
  - 原汤 .....适量

■做法 .....

- ① 虾芋去皮，多放水烫。
- ② 锅里放入虾芋和原汤点火，煮开后改中火。
- ③ 变软后加砂糖继续煮。
- ④ 煮了一段时间后加酱油，煮到汤汁变浓为止。
- ⑤ 等到汤汁浸透有光泽出来就出盘



提供：学校给食营养部会

要点

虾芋水烫后有粘液。要用水冲清粘液。

## 专项检查的通知

### 母子专项检查的通知

※请一定带亲子(母子)健康手册来。

母子手帳

活动名	日期	受理时间	受检对象
4个月儿健康检查以及BCG接种、母亲歯科健康检查	11月2日(星期二)	13:05~13:55	2010年6月出生 2010年7月出生
	11月9日(星期二)、16日(星期二)、30日(星期二)		
1岁6个月儿健康检查	11月5日(星期五)、12日(星期五)、19日(星期五)	13:05~14:15	2009年5月出生
2岁3个月儿歯科健康检查	11月4日(星期四)、25日(星期四)	9:00~10:10	2008年8月出生
3岁儿健康检查	11月10日(星期三)、17日(星期三)、24日(星期三)	13:05~14:15	2007年11月出生

※健康检查根据生日,有不同的受理时间。健康检查的日程刊登在所发送的指南上,请确认。

### 小儿麻疹

种类	日期	场所	受理时间	对象
小儿麻疹	11月4日(星期四)	味岡市民中心	14:00~15:00	生后3个月~ 满7岁半未满
	11月11日(星期四)	东部市民中心		
	11月18日(星期四)	北里市民中心		
	11月26日(星期五)	市公民馆(市民会馆)		

### 癌(集团)专项检查、骨质疏松症专项检查

专项检查名	费用	对象	2011年1月
胃癌专项检查 胃部X线检查	930日元	40岁以上持有住民登录的市民	21日(星期五)
大肠癌专项检查 便潜血反应检查	520日元	40岁以上持有住民登录的市民	和胃癌专项检查同时进行。
子宫癌专项检查 就宫颈部	750日元	20岁以上持有住民登录的市民中 偶数年出生者,2009年满20岁的市民 (但,奇数年出生的市民在2008年未受检查者,可以检查)	●27日(星期四)
乳房癌专项检查 乳腺影像诊断	1,200日元	40岁以上持有住民登录的市民中 偶数年出生者,2009年满40岁的市民 (但,奇数年出生的市民在2008年未受检查者,可以检查)	●19日(星期三) 31日(星期一)
骨质疏松症专项检查	830円	30岁以上持有住民登录的市民	●13日(星期四)

- ※胃癌、大肠癌、骨质疏松症专项检查于5月~翌年3月各1次。
- ※子宫癌检查、乳腺癌检查(乳房X线摄影)最好2年做1次检查。
- (根据厚生劳动省《预防癌重点健康教育及为了实施检查癌的方针》)
- ※有●记号的日程在东部市民中心,没有●记号的日程在保健中心实施。
- ※申请 11月22日(星期一) 8:30起,向保健中心申请

咨询处

保健中心(Hoken Center)  
电话 0568-75-6471

编辑  
发行

小牧市政府 市民产业部 生活交流课

〒485-8650 爱知县小牧市堀の内一丁目1番地 电话 0568-76-1173 传真 0568-72-2340  
http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000041.html

※有关登载的详细内容、请向各负责窗口确认。